

郵送による転出届書

記入日 令和4 年 9 月 15 日

厚木市長あて

※太枠内を黒のボールペンで記入してください。

届出人	住所	〒243-8511 厚木市中町3-17-17	電話	046-〇△×-〇〇△×
	フリガナ	アツギ タロウ	※昼間連絡可能な電話番号を記入してください。 住所を異動される方のご関係	
	氏名	厚木 太郎 印	本人・その他 ( ) 代理人 ( ) ※要委任状 ※自署の場合は押印不要です。	

★ 届出人の身分証明書(運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、健康保険の資格確認書等)のコピーを同封してください。  
★ 切手を貼った返信用封筒(宛名を記入したもの)を同封してください。  
★ ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせください。  
厚木市役所市民課 TEL:046-225-2110(直通)

異動した日 又は予定日		令和4 年 10 月 1 日	
新住所	〇〇市△△××番地□□	新世帯主	厚木 太郎
旧住所	厚木市 中町3-17-17	旧世帯主	厚木 太郎
異動する人(引越する人)の全員の氏名を入力してください。			
No.	氏 名	生 年 月 日	性別 続柄
1	厚木 太郎	明大昭平令 64年1月7日	男 妻 子 その他 ( )
2	厚木 花子	明大昭平令 2年3月4日	男 妻 子 その他 ( )
3	厚木 鮎子	明大昭平令 4年5月6日	男 妻 子 その他 ( )
4		明大昭平令 年 月 日	男 妻 子 その他 ( )
5		明大昭平令 年 月 日	男 妻 子 その他 ( )
職員	□(仕事・家庭)の事情 □転出証明書(封緘・郵送) □後期高齢者		※ この欄は、記入しないでください ※

(変更区分)		転出	送付受理
全 部	一 部		
年金	介護	国民健康保険	
有・無	有・無	1 後日手続 2 国保窓口	
有・無	有・無	※ この欄は、記入しないでください ※	
有・無	有・無	本確書類 本人・世帯員・その他	
有・無	有・無	マイ住 学生(公・私)	
有・無	有・無	パス在特 社員通帳診察	
有・無	有・無	保障精年 ャル・聞	
受付	入力	審査	
	第1	第2	

# Atsugi — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
  - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
  - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
  - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
  - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

郵便による転出届書

記入日 令和4 年 9 月 15 日

厚木市長あて

※太枠内を黒のボールペンで記入してください。

住所	〒243-8511 厚木市中町3-17-17	電話	046-〇△×-□〇△×
フリガナ	アツギ タロウ	※昼間連絡可能な電話番号を記入してください。	
氏名	厚木 太郎	住所を異動される方のご関係	
印		本人・その他 ( ) 代理人 ( ) ※要委任状	

★届出人の身分証明書(運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、健康保険の資格確認書等)のコピーを同封してください。

★切手を貼った返信用封筒(宛名を記入したもの)を同封してください。

★ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせください。

厚木市役所市民課 TEL:046-225-2110(直通)

※自署の場合は押印不要です。

- 1郵便による転出届書 Moving out
- 2記入日令和4年9月15日 [記入日令和4年9月15日]
- 3※太枠内を黒のボールペンで記入してください。 [※太枠内を黒のボールペンで記入してください。]
- 4〒243-8511 [〒243-8511]
- 5スポーツ、健康保険の資格確認書等)のコピーを同封してください Qualification  
Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 6046-〇△×-□〇△× [046-〇△×-□〇△×
- 7所 厚木市中町3-17-17 [所 厚木市中町3-17-17]
- 8★切手を貼った返信用封筒(宛名を記入したもの)を同封して Postage stamp  
Staff use only - do not fill in
- 9※昼間連絡可能な電話番号を記入してください。 Phone number  
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 10出フガナ アツギ タロウ [出フガナアツギタロウ]
- 11★ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせ [★ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせ]
- 12氏 厚木 太郎 [氏 厚木 太郎]
- 13代理人 ( )※要委任状 Letter of proxy / Power of attorney  
Required if someone else is filing on your behalf.
- 14厚木市役所市民課 TEL : 046-225-2110 ( 直通 ) [厚木市役所市民課 TEL : 046-225-2110 ( 直通 )]
- 15※自署の場合は押印不要です。 / Seal (inkan / hanko)  
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.



## セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

異動した日  
又は予定日

令和4年10月1日

1 異動した日 [異動した日]

令和 4 [令和 4]

[illegible]

セクション 2 — Section 2

異動した日 又は予定日		令和 4 年 10 月 1 日			
新住所	〇〇市△△××番地□□	新世帯主	厚木 太郎	(変更区分)	転出 送付受理
旧住所	厚木市 中町 3 - 1 7 - 1 7	旧世帯主	厚木 太郎	全 部	
				一 部	

- 1 異動した日 [異動した日]
- 2 令和 4 [令和 4]
- 3 転出 Moving out
- 4 送付受理 [送付受理]
- 5 ( 変更区分 ) Type of change / Change  
Select the category that describes your registration change (e.g., moving in, moving out, address change within city) Check this box if you are making changes to existing information
- 6 〇〇市△△××番地□□ [〇〇市△△××番地□□]
- 7 厚木 太郎 [厚木 太郎]
- 8 全 部 [全 部]
- 9 中町 3 - 1 7 - 1 7 [中町 3 - 1 7 - 1 7]
- 10 厚木 太郎 [厚木 太郎]
- 11 住厚木市 [住厚木市]
- 12 一 部 [一 部]



セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

旧住所	厚木市	中町 3 - 1 7 - 1 7	旧世帯主	厚木 太郎	全 部	一 部
異動する人 (引越しする人) の全員の氏名を入力してください。					年金	国民健康保険
No.	氏 名	生 年 月 日	性別	続柄	有 有 有	1 後日手続 2 国保窓口
1	厚木 太郎	明 大 昭 平 令	男	<input checked="" type="checkbox"/> 世帯主 <input type="checkbox"/> その他 ( )	有 有 有	1 後日手続 2 国保窓口
		64 年 1 月 7 日	女	( )	無 無 無	の欄は

- 1 中町 3 - 1 7 - 1 7 [中町 3 - 1 7 - 1 7]
- 2 厚木 太郎 [厚木 太郎]
- 3 住厚木市 [住厚木市]
- 4 一 部 [一 部]
- 5 異動する人 ( 引越しする人 ) の全員の氏名を入力してください。 Moving/Relocation / Full name / Data entry  
Check this if you are moving to a new address Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.
- 6 氏 名 Name  
Write your full legal name as it appears on your passport or residence card
- 7 続柄 Relationship to head of household  
See relationship terms table.
- 8 国民健康保険 [国民健康保険]
- 9 性別 Gender  
男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.
- 10 年金介護 Pension  
Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)
- 11 明大 昭 平 令 男 ☒世帯主 Head of household  
The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 12 厚木 太郎 [厚木 太郎]
- 13 ☐ その他 Other  
Use this section for any additional information not covered in other fields
- 14 ☐ 1 後日手続 2 国保窓口 [☐ 1 後日手続 2 国保窓口]
- 15 64年1月7日女 ( ) [64年1月7日女 ( )]



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

2	厚木 花子	64 年 1 月 7 日 女 明大 昭 平令 男 2 年 3 月 4 日 女	<input checked="" type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有 有 無	有 有 無	※ この欄は、 記入しないで ください ※
---	-------	--	--	-------------	-------------	-----------------------------

- 1 明大 昭 平令男の妻 [明大 昭 平令男の妻]
- 2 有有有記入しないで Do not / Yes/Yes/Yes  
This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification
- 3 厚木 花子 [厚木 花子]
- 4 ・ 子 [・ 子]
- 5 ください [ください]
- 6 2年3月4日女□その他( )無無無 Other / None/Not applicable  
Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

2	厚木 花子	明大昭平令	男	<input checked="" type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有 無	有 無	有 無	記入しないで ください ※	
		2 年 3 月 4 日	女						
3	厚木 鮎子	明大昭平令	男	<input type="checkbox"/> 妻 <input checked="" type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有 無	有 無	有 無		
		4 年 5 月 6 日	女						
4		明大昭平令	男	<input type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有 無	有 無	有 無	本確書類 免 マイ 住 パス 在 特 保 障 精 年	本人・世帯員・その他 学生（公・私） 社員 通帳 診察 キャッシュ・開
		年 月 日	女						
		明大昭平令	男	<input type="checkbox"/> 妻	有 無	有 無	有 無		

- 1 厚木 花子 [厚木 花子]
- 2 ・ 子 [・ 子]
- 3 ください [ください]
- 4 2年3月4日女子その他( )無無無 Other / None/Not applicable  
Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field
- 5 明大 昭 平 令 男 妻 [明大 昭 平 令 男 妻]
- 6 有有有 Yes/Yes/Yes  
This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification
- 7 厚木 鮎子 [厚木 鮎子]
- 8 ・ 子 [・ 子]
- 9 4年5月6日女子その他( )無無無 Other / None/Not applicable  
Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field
- 10 明大 昭 平 令 男 妻 [明大 昭 平 令 男 妻]
- 11 有有有本確書類本人・世帯員・その他 Other / Yes/Yes/Yes  
Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification
- 12 ・ 子 [・ 子]
- 13 日女子その他( )無無無パス 在 特社員 通帳 診察 Other / None/Not applicable / Passbook / bankbook  
Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field
- 14 明大 昭 平 令 男 妻 [明大 昭 平 令 男 妻]
- 15 有有有保障 精 年 Yes/Yes/Yes  
This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification



セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

5		年 月 日 女	明 大 昭 平 令	<input type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有 ・ 無	有 ・ 無	有 ・ 無	保 障 精 年	キ ャ ル ・ 聞
		年 月 日 女							

- 1キ ャ ル ・ 聞 [キ ャ ル ・ 聞]
- 2・ 子 [・ 子]
- 3日 女 ☐ その他( ) 無 無 無 Other / None/Not applicable
- Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field



セクション 5 — Section 5

職業	<input type="checkbox"/> (仕事・家庭)の事情 <input type="checkbox"/> 転出証明書 (封緘・郵送) <input type="checkbox"/> 後期高齢	※ この欄は、記入しないでください ※	年 月 日 女	<input type="checkbox"/> その他 ( )	無 無 無	受付	入力	審査
							第1	第2

- 1・ 子 [・ 子]
- 2日女 その他( )無無無 Other / None/Not applicable  
Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field
- 3付力第1第2 [付力第1第2]
- 4この欄は、記入しないでください Do not  
This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply
- 5員 転出証明書 ( 封緘・ 郵送 ) 後期高齢 Certificate of Moving Out / Moving out  
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?  
Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga  
I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu  
I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu  
I'm moving in from 〇〇 Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?  
Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?  
Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga  
I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?  
When will my My Number arrive?